

D Anleitung Antennensteckdose TV/RF

Als Durchgangs- oder Einzel(End)dose zu verwenden in:

- Einzel- und Gemeinschaftsanlagen (auch mit Verstärker)
- Breitband-Kabelanlagen

Montage / Anschluß:

Regeln der Elektrotechnik beachten !

- Abdeckung abschrauben
- Doppelklemmschelle aufschrauben und aufklappen
- Klemmschrauben der Innenleiter öffnen
- Antennenkabel vorsichtig abisolieren (Abb. 2)

GB Instruction Aerial Socket TV/Radio

For use as throughput or single end socket in:

- single and community systems (also complete with amplifier)
- wide band cable systems

Assembly / connection:

Comply with all electrical engineering regulations !

- Unscrew cover
- Unscrew and open double clamp
- Open clamp screws of inner conductors
- Carefully strip insulation from aerial cable (Fig. 2)
- Insert aerial cable :

Fig. 3 = throughput socket

Fig. 4 = end socket complete with terminal resistor (Ω)

(\uparrow) cable entry - (\downarrow) cable exit

Note: cable entry / output clamps are program variable, left or right.

- Screw in clamp screws of inner conductors
- Close double clamp and screw down
- Insert aerial socket base into switch box, align and tighten screws.
- Press on frame and cover, and screw down (Fig.1)

Screening capacity:

0,1 - 450 MHz > 75 dB; 470 - 860 Mhz > 65 dB

Impedance: 75 Ohm, see above for attenuation values

D = throughput attenuation (damping), A = connection attenuation. Subject to technical alterations.

NL Handleiding antenncontactdoos TV/RADIO

Als doorlusdoos en als einddoos te gebruiken in:

- antenne- / CAI-installaties voor radio en TV.

Montage / Aansluiting:

Elektrotechnische voorschriften en voorschriften van uw CAI-leverancier in acht nemen !

- Afdekplaat afschroeven

- Dubbele klem open schroeven en openklappen
- Klemschroeven van de binnenste geleider openen
- Antennekabel voorzichtig aansnijden en ader vrijmaken (afb. 2)

- Antennekabel volgens toepassing insteken:

afb. 3 = doorlusdoos

afb. 4 = einddoos met afsluitweerstand (Ω)

(\uparrow) kabelingang - (\downarrow) kabeluit- / doorgang

In acht nemen: kabelingangs-/uitgangsklemmen zijn programmavariabel links of rechts.

- Klemschroeven van de binnenste geleider dichtschroeven
- Dubbele klem dichtklappen en dichtschroeven

- Antennecontactdoos in de inbouwdoos plaatsen, uitlijnen en vastschroeven

- Raampje en afdekking opdrukken en aanschroeven (afb.1)

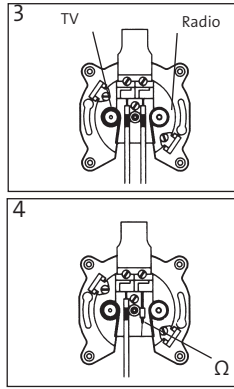
HF-afscherming:

0,1 - 450 MHz > 75 dB; 470 - 860 Mhz > 65 dB

Impedantie: 75 Ohm, Dempingswaarden: zie boven

D = doorgangsdemping, A = aansluitdemping

Technische wijzigingen voorbehouden.



- Antennenkabel nach Anwendung einstecken:

Abb. 3 = Durchgangsdose

Abb. 4 = Enddose mit Abschlußwiderstand (Ω)

(\uparrow) Kabeleingang - (\downarrow) Kabelausgang

Beachten: Kabeleingangs-/ausgangsklemmen sind programmvariabel links oder rechts.

- Klemmschrauben der Innenleiter zuschrauben
- Doppelklemmschelle zuklappen und zuschrauben
- Antennensteckdosen-Sockel in Schalterdose einsetzen, ausrichten und festschrauben
- Rahmen und Abdeckung aufdrücken und anschrauben (Abb.1)

F Notice prise d'antenne TV/Radio

A utiliser en tant que prise de transfert ou prise individuelle terminale pour

- installations individuelles et collectives

(même avec amplificateur),

- installations câble à bande large.

Montage / Branchement :

Impérativement respecter les règles de l'électrotechnique !

- Dévisser le couvercle, dévisser et ouvrir le collier double.

- Desserrer la vis de blocage du conducteur interne.

- Dénuder le câble d'antenne, avec précaution (Fig. 2).

- Enfiler le câble d'antenne selon l'application envisagée :

Fig. 3 = prise de transfert

Fig. 4 = prise terminale avec résistance terminale (Ω)

(\uparrow) Entrée de câble - (\downarrow) Sortie de câble

Tenir compte : les bornes d'entrée / de sortie sont à gauche ou à droite, selon le programme.

- Resserrer la vis de blocage du conducteur interne.

- Refermer et revisser le collier double.

- Insérer le socle de la prise d'antenne dans le boîtier, l'aligner correctement et le visser fermement.

- Mettre le cadre et le couvercle en place, et les visser (Fig.1)

Blindage : 0,1-450 MHz > 75 dB; de 470-860 MHz > 65 dB

Impédance : 75 Ohm. valeurs d'affaiblissement voir ci-dessus

D = affaiblissement de transfert, A = affaiblissement de

branchement.

Sous réserve de modifications techniques.

RUS Инструкция: Штепсельная розетка для антенны ТВ/Радио

Применение в виде проходной или отдельной (концевой) розетки в:

- отдельных и коллективных установках (также с усилителем)

- широкополосных кабельных установках

Монтаж / присоединение:

Соблюдайте правила электротехники !

- отвинтить крышку

- ослабить винт двойного зажима и открыть зажим

- ослабить зажимные винты внутренних проводников

- осторожно изолировать антенный кабель (рис. 2)

- вставить антенный кабель:

Рис. 3 = Проходная розетка

Рис. 4 = Концевая розетка с нагрузочным сопротивлением

(Ω). (\uparrow) Вход кабеля - (\downarrow) Выход кабеля

Соблюдайте: В зависимости от серии выключателей и розеток входные/выходные зажимы кабелей находятся налево или направо.

- Затянуть зажимные винты внутренних проводников до отказа. Затянуть двойной зажим и зафиксировать его винтом. Вставить цоколь штепсельной розетки в монтажную коробку и ориентировать и зафиксировать его винтом. Установить и привинтить раму и крышку (рис.1)

Данные экранирования:

0,1 - 450 МГц > 75 дБ; 470 - 860 МГц > 65 дБ

Полное сопротивление: 75 ом, значения затухания см.

выше. D = Затухание в пропускном направлении, A =

Затухание присоединения.

Производитель оставляет за собой право на техн. изменения.

D:

0,15 - 1,6	5,0 - 20	47,0 - 68	87,5 - 108	111 - 139	125 - 174	MHz
LM	Rückweg	VHF 1	FM	Digit	USB	
-	0,5	1,0	1,0	1,0	1,0	dB
174 - 230	230 - 300	300 - 450	470 - 620	620 - 860		MHz
VHF III	OSB	ESB	UHF IV	UHF V		
1,0	1,0	1,2	1,4	1,8		dB

A:

0,15 - 1,6	5,0 - 20	47,0 - 68	87,5 - 108	111 - 139	125 - 174	MHz
LM	Rückweg	VHF 1	FM	Digit	USB	
-	13,2	13,6	13,6	13,6	-	dB Radio
-	13,3	13,0	13,0	13,0	13,0	dB TV
174 - 230	230 - 300	300 - 450	470 - 620	620 - 860		MHz
VHF III	OSB	ESB	UHF IV	UHF V		
-	-	-	-	-	-	dB Radio
13,0	13,0	13,0	13,0	12,3		dB TV

Schirmungsmaß:

0,1 - 450 MHz > 75 dB; 470 - 860 Mhz > 65 dB

Impedanz: 75 Ohm, Dämpfungswerte siehe oben

D = Durchgangsdämpfung,

A = Anschlußdämpfung

Technische Änderungen vorbehalten.

E Instrucciones para la caja de enchufe para antenas de TV/Radio

A emplear como caja de enchufe de desviación o individual (terminal) en:

- Instalaciones de antena individuales y colectivas

(tam bién con amplificador)

- Instalaciones de televisión por cable de banda ancha

Montaje / Conexión:

Observar las reglas de la electrotecnia!

- Desenroscar (abrir) la cubierta

- Desenroscar (abrir) el tornillo de fijación de la abrazadera de sujeción doble y abrirla

- Desenroscar (abrir) los tornillos de los conductores interiores

- Quitar cuidadosamente el aislamiento del cable de la antena (fig.2)

- Insertar el cable de la antena según la aplicación:

Fig. 3 = Caja de enchufe de desviación

Fig. 4 = Caja de enchufe terminal con resistencia terminal (Ω)

(\uparrow) Entrada de cable - (\downarrow) Salida de cable

Observar: Los bornes de entrada / salida de cable se aplican según variabilidad de programa en la izquierda o derecha.

- Enroscar (cerrar) los tornillos de fijación de los conductores interiores.

- Cerrar la abrazadera de sujeción doble enroscando el tornillo de fijación.

- Colocar la base de la caja de enchufe de antena en la caja de interruptor, alinearla y atornillarla.

- Presionando correspondientemente, aplicar el marco y la cubierta y atornillar (fig.1)

Factor de blindaje: 0,1 - 450 MHz > 75 dB, 470 - 860 MHz > 65 dB

Impedancia: 75 ohmios, valores de atenuación: ver arriba

D = Pérdida por paso, A = Pérdida por inserción / conexión

Salvo modificaciones técnicas

UA Інструкція для антенної розетки ТВ/Радио

Використовувать як проходна або як самостійна (кінцева) розетка в:

- окремих або спільних пристроях (також з посилювачем)

- кабельних пристроях широкого діапазону

Монтаж / підключення:

Дотримуйтеся правил електротехніки!

- відкрити кришку

- відпустити зажимні гвинти внутрішніх провідників

- обережно зніміть ізоляцію з кабеля (рис.2)

- всавте кабель розетки згідно з використанням:

Рис. 3 = Проходна розетка

Рис. 4 = Кінцева розетка з опором на кінці (Ω)

(\uparrow) Кабельний вхід - (\downarrow) кабельний вихід

Увага: Кабельні вхідні/вихідні клеми можуть, згідно з програмою вимикачи і розеток знаходитися, вліво або вправо.

- прикрутіть зажимні гвинти внутрішніх провідників

- двойну зажимну клему затягніть і закрутіть гвинти

- вставте цоколь розетки антени до монтажної коробки, вирівняйте і прикрутіть.

- Раму і кришку притисніть і прикрутіть (рис.1).

Діапазон екранування:

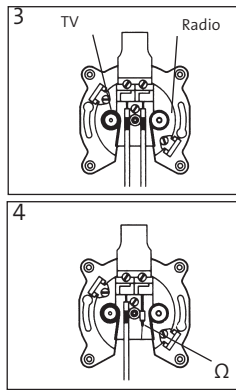
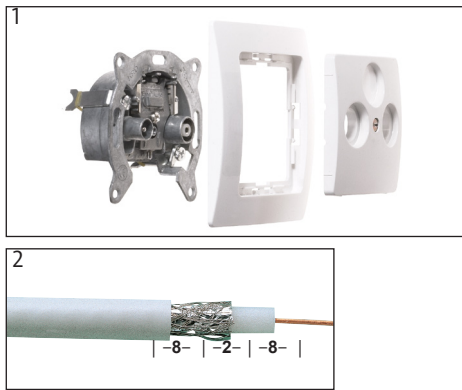
0,1 - 450 МГц > 75 дБ; 470 - 860 МГц > 65 дБ

Опір: 75 Ом, значення затухання дивись вище

D = затухання у проходному напрямку, A = затухання

підключення

Виробник залишає за собою право на технічні зміни.



S Instruktioner Väggtagg för antenn TV/radio

Som genomgångsdosa eller enkel (slut)dosa för följande användningsområden:

- Enstaka och gemensamma antennenläggningar (även med förstärkare)
- Bredbandskabelanläggningar

Montering / Anslutning:

Beakta de elsäkerhetsföreskrifterna !

- Skruva av locket
- Skruva loss dubbelklammern och fäll upp

- Öppna innerledarens klämskruvor
- Avisolera antennkabeln försiktigt (bild 2)
- Stick in antennkabeln med hänsyn till önskad användning:
Bild 3 = Genomgångsdosa
Bild 4 = Slutdosa med avslutningsmotstånd (Ω)
(\uparrow) Kabelingång - (\downarrow) Kabelutgång
Obs! Beroende på avsett program kan kabelingångs-/utgångsklämmorna vara till höger eller vänster.
- Dra åt innerledarens klämskruvor
- Fäll ned dubbelklämman och skruva fast

- Sätt in antensockeln i dosan, justera in och skruva fast
- Tryck fast ramen och locket och skruva fast (bild 1)

Skärmning:
0,1 - 450 MHz > 75 dB; 470 - 860 MHz > 65 dB
Impedans: 75 Ohm, dämpningsvärden: se ovan
D = Genomgångsdämpning,
A = Anslutningsdämpning

Med reservation för tekniska förändringar.

EE TV/Radioi antenni pistikupesa kasutusjuhend Kasutada liite- või üksikpesadena:

- üksik- ja liitseadmetes (ka võimendiga)
- Laiaribalistes kaabelseadmetes

Montaazh / ühendamine:

Järgida elektrotehnika reegleid!

- Kate maha kruvida
- Topeltklemmi korpus lahti kruvida ja avada
- Sisejuhi klemmkruvid avada
- Antenni kaabel ettevaatlikult puhastada (joon.2)
- Antenni kaabel vastavalt kasutusele ühendada:

Joon.3 = liitepesa

Joon.4 = üksikpesa koos kaitsmega (Ω)

(\uparrow) Kaabli sisenemiskoht - (\downarrow) kaabli väljumiskoht
Tähelepanu ! Kaabli sisse- ja välja-klemmid on sõltuvalt mudelist paremal või vasakul pool.

- Sisejuhi klemmkruvid kinni keerata
- Topeltklemmi korpus kokku panna ja kinni kruvida
- Antenni pistiku sokkel lülitipesa paigaldada, ühendada ja kinni kruvida
- Raam ja kate peale panna ja kinni kruvida (joon.1)
- Lävi: > 75 dB sagedusriba 0,1 - 450 MHz puhul
- Lävi: > 65 dB sagedusriba 470 - 860 MHz puhul
- Takistus: 75 oomi, sumbuvusnäidud vt. ülal
- D = liitekohta sumbuvus, A = ühenduse sumbuvus
- Võib esineda tehnilisi muudatusi.

LT Antenos kištukinio lizdo TV/Radio panaudojimo instrukcija

Naudoti kaip praėinamajj arba atskira (galini) kištukinį lizdą:

- atskiruose arba bendruose įrengimuose (taip pat su stiprintuvu)
- plataus diapazono kabeliniuose įrengimuose

Montavimas / prijungimas:

Laikykites elektrotechnikos taisyklių!

- Nuimkite dangtelį
- Užsukite dvigubą įtvirtinimo sąvaržą ir atidarykite
- Atleiskite vidurinių laidų tvirtinimo varžtus
- Atsargiai pašalinkite antenos kabelio izoliaciją (2 pav.)
- Antenos kabelį, priklausomai nuo panaudojimo, įstumkite:
3 pav. = Praeinamasis kištukinis lizdas
4 pav. = galinis kištukinis lizdas su užbaigiamąja varža (Ω)
(\uparrow) Kabelio įėjimas - (\downarrow) kabelio išėjimas
- Dėmesio: Kabelio įėjimo / išėjimo gnybtai yra, priklausomai nuo programos, kairėje arba dešinėje pusėje.
- Priveržkite vidurinių laidų tvirtinimo varžtus
- Dvigubą įtvirtinimo sąvaržą uždarykite ir priveržkite
- Antenos kištukinio lizdo cokolį įstumkite į jungiklio dėžutę, išlyginkite ir priveržkite
- Rėmelį bei dangtelį prispauskite ir priveržkite (1 pav.)
- Ekranavimo sritis:
0,1 - 450 MHz > 75 dB; 470 - 860 MHz > 65 dB
Impedansas: 75 omai, slopinimo vertes žr. aukščiau
- D = pereinamasis slopinimas, A = prijungiamasis slopinimas
- Gali būti techninių pakeitimų.

LV Instrukcija antenas kontaktlīdzdai TV/Radio

Lietot kā caurejošu vai pastāvīgu (gala) kontaktlīdzdu:

- pastāvīgās vai kopīgās iekārtās (arī ar pastiprinātāju)
- platjoslu kabeliekārtās

Montāža / pieslēgšana:

levērojiet elektrotehniskos noteikumus!

- Atskrūvējiet segumu
- Uzskrūvējiet dubulto sastiprinājuma spaili un atveriet
- Atbrīvojiet iekšējo vadītāju sastiprinājuma skrūves
- Uzmaniģi noņemiet izolāciju antenas kabelim (2. att.)
- Antenas kabeli atkarībā no pielietojuma iebīdīt:
3. att. = Caurejošā kontaktlīdzda
4. att. = Gala kontaktlīdzda ar noslēdzošo pretestību (Ω)
(\uparrow) Kabeļa ieeja - (\downarrow) Kabeļa izeja
- Uzmanību: Kabeļa ieeja / izejas spaiļes ir pēc programmas pa kreisi vai pa labi.
- Pieskrūvējiet iekšējo vadītāju sastiprinājuma skrūves
- Dubulto sastiprinājuma spaili aizvākojiet un pieskrūvējiet
- Antenas kontaktlīdzdas pamatni ielieciet slēdža kārbā, izlīdziniet un pieskrūvējiet
- Rāmi un segumu piespiediet un pieskrūvējiet (1. att.)
- Ēnojuma apjoms:
0,1 - 450 MHz > 75 dB; 470 - 860 MHz > 65 dB
Impedance: 75 Ohm, slāpējuma lielums skat. augstāk
- D = caurejošais slāpējums, A = pievienojuma slāpējums
- lešpējamas tehniskas izmaiņas .

SLO Navodilo za uporabo antenske vtičnice TV/Radio

Uporablja se kot samostojna (končna) vtičnica in vtičnica področja za usklajevanje programov v:

- samostojnih ali skupnih napravah (lahko skupaj z ojačevalcem)
- kabelskih napravah za pokrivanje širokih področij

Montaža / priključitev:

Upošteвайте elektronska pravila!

- odvijte pokrov
- Privijte dvojno pritrdilno objemko in dvignite
- Odvijte pritrdilne vijake notranjih prevodnikov
- Previdno snemite antensko izolacijo (slika 2)
- Antenski kabel vtaknite glede na uporabo v:
Slika 3 = Prehodna vtičnica
Slika 4 = končna vtičnica s končnim uporom (Ω)
(\uparrow) Kabelska vstop - (\downarrow) kabelski izstop
- Pozor: Kabelske vstopne / izstopne objemke so levo ali desno – odvisno od programa.
- Privijte pritrdilne vijake notranjih prevodnikov
- Priložite dvojno pritrdilno objemko in jo privijte
- Podnožnik antenske vtičnice vtaknite v škatlo stikala, jo poravnajte in privijte
- Okvir in pokrov pritisnite in privijte (slika 1)
- Razsežnost senčenja :
0,1 - 450 MHz > 75 dB; 470 - 860 Mhz > 65 dB
- Impedanca: 75 Ohmov, Razsežnosti izravnavanja priključitve – glej zgoraj. D = prehodno izravnavanje, A = priključno izravnavanje. Tehnične spremembe so pridržane.

HR Uputa Antenska utičnica TV/Radio

Kao prolazna ili pojedinačna (krajnja) utičnica koristi se u:

- pojedinačnim i zajedničkim uređajima (također sa pojačalom)
- kabelskim širokopojasnim uređajima

Montaža / priključak:

- Uvažiti pravila elektrotehnike !
- dvojni poklopac
- odvrnuti vijak dvostruku stezaljke i otklopiti poklopac
- odvrnuti stezaljku unutarnjeg vodiča
- s antenskog kabela pažljivo skinuti izolaciju (sl. 2)
- antenski kabel prema primjeni utaknuti:
sl. 3 = prolazna utičnica
sl. 4 = krajnja utičnica sa priključnim otpornikom (Ω)
(\uparrow) ulaz kabela - (\downarrow) izlaz kabela
- Uvažiti: Ulaz kabela- / izlazna stezaljka su ovisno od programa lijevo ili desno.
- pritegnuti stezni vijak unutarnjih vodiča
- zatvoriti i pritegnuti vijkom dvostruku stezaljku
- postaviti, izravnati i pritegnuti umetak antenske utičnica u priključnu kutiju
- postaviti i pritegnuti vijkom okvir i poklopac (sl. 1)
- Erkanska mjera :
0,1 - 450 MHz > 75 dB; 470 - 860 Mhz > 65 dB
- Impedancija: 75 Ohm, vrijednosti prigušenja vidi gore
- D = prolazno prigušenje, A = priključno prigušenje
- Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Kopp

Heinrich Kopp GmbH • Alzenauer Str. 68 • 63796 Kahl (Germany)
www.kopp.eu